

**STEINER**

# ÉCOLE ALLEMANDE DE GENÈVE

**DEUTSCHE SCHULE GENF**
**VERNIER - GE**

**Maître de l'ouvrage**  
Verein für Deutschen  
Schulunterricht  
Chemin de Champ-Claude 6  
1214 Vernier

**Délégué du MO**  
Techdata SA  
Effingerstrasse 13  
3001 Berne

**Entreprise générale**  
Steiner SA  
Rue de Rive 10-12  
1204 Genève

**Chef de projet :**  
Jean-Manuel Megow

**Architectes**  
A. Soliman & P. Zurkirchen  
Dipl. Arch. ETH FAS SIA  
Schindlerstrasse 22  
8006 Zürich

**Collaborateurs :**  
Christiane Möller  
Fredy Wicki

**Architectes paysagistes**  
Hüsler & Associés Sàrl  
Rue de l'Alé 30  
1003 Lausanne

**Ingénieurs civils**  
Dr. Lüchinger + Meyer  
Bauingenieure AG  
Hofackerstrasse 13  
8032 Zürich

**Bureaux techniques**  
CVSE :  
Amstein + Walthert Genève SA  
Rue Pécolat 1  
1201 Genève

**Géotechnique :**  
CSD Ingénieurs Conseils SA  
Avenue Industrielle 1  
1227 Carouge  
**Physique du bâtiment :**  
Bakus Bauphysik & Akustik AG  
8045 Zürich

**Géomètres**  
Christian Haller  
Rue du Lièvre 4  
1227 Les Acacias

**Coordonnées**  
Chemin de Champ-Claude 6  
1214 Vernier

**Conception** 2004 - 2006

**Réalisation** 2006 - 2007



## SITUATION

**Expression d'une identité culturelle.** A mi-chemin entre Genève et Meyrin, le village de Vernier se développe en longueur de part et d'autre de sa rue principale.

Aujourd'hui, la commune s'inscrit dans le rayon du "Grand Genève" et elle accueille, non loin de l'aéroport international, divers bâtiments administratifs développés pour des Sociétés importantes, ainsi qu'une zone industrielle modernisée. Ses infrastructures nombreuses et complètes, privées et publiques, font également de la commune une zone d'extension pour le logement et elle abrite ainsi divers ensembles d'importance notable.

C'est dans ce cercle urbain éminemment diversifié que s'érige l'Ecole allemande, un peu en retrait de l'épicentre villageois, dans une zone de verdure à l'intérieur de laquelle elle constitue un élément de grand attrait.

Lieu de formation et de rencontres conçu conformément aux aspirations pédagogiques, intégratives et représentatives de l'Association pour l'enseignement de l'allemand, l'Ecole allemande de Genève exprime une identité culturelle forte, notamment au travers de ses façades novatrices qui confèrent un accent particulier à la zone verte qui vient d'être recomposée.



## PROGRAMME

**Fonctionnalités simples et performances énergétiques.** Dans un volume SIA de 24'090 m<sup>3</sup>, le bâtiment peut accueillir 300 élèves et 40 adultes. Il présente quatorze salles de classe normales, plus des classes spéciales, un aula, des locaux administratifs et une bibliothèque.

Sont également inclus, restaurant et une salle de gymnastique, l'ensemble se déployant sur une parcelle à la géométrie équilibrée, plate, de 8'130 m<sup>2</sup>, avec une surface au sol de 2'690 m<sup>2</sup> et une surface brute de planchers de 6'115 m<sup>2</sup>.

Réalisée sous contrat d'entreprise générale en 15 mois, la construction permet l'accès aux handicapés par des entrées latérales de plain-pied et un ascenseur qui dessert les deux niveaux en élévation et le sous-sol.

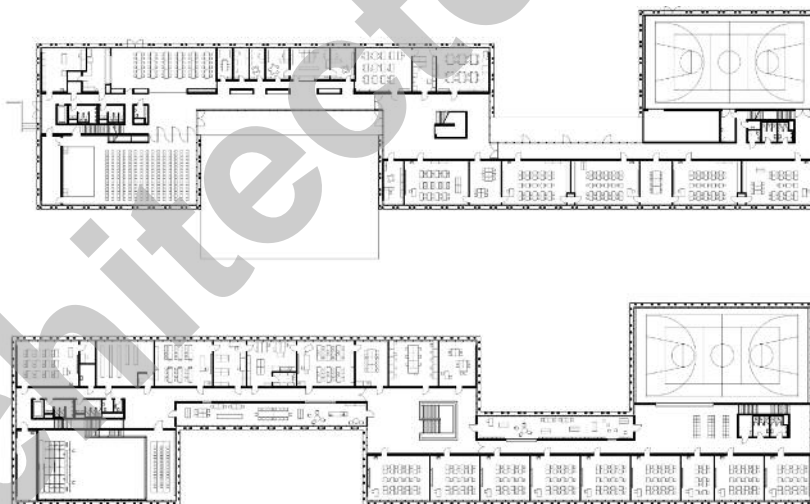
Le complexe répond à une conception simple et claire, tenant également compte des exigences énergétiques et économiques actuelles, l'objectif étant notamment d'obtenir le label Minergie et d'assurer une ambiance sonore agréable dans les bâtiments, en dépit de la proximité de l'aéroport.

## PROJET

**Volume unique pour l'ensemble des espaces.** La grande cour sert d'accès principal au bâtiment ainsi que de lieu de récréation pour les collégiens. La petite cour, clôturée, est destinée aux élèves de l'école primaire et permet une cohabitation entre les différentes classes d'âge. Dans la zone de l'entrée, des parois de séparation mobiles assurent un usage flexible des zones d'accueil, en relation avec la cantine et l'aula. Les classes primaires et secondaire se situent du côté sud, zone tranquille et ensoleillée, tandis que les salles orientées nord-ouest sont destinées principalement à l'enseignement des matières spécifiques et aux espaces réservés à des groupes. La salle des professeurs et la bibliothèque sont orientées vers les cours dans les étages intermédiaires.



Plans du rez-de-chaussée et étage





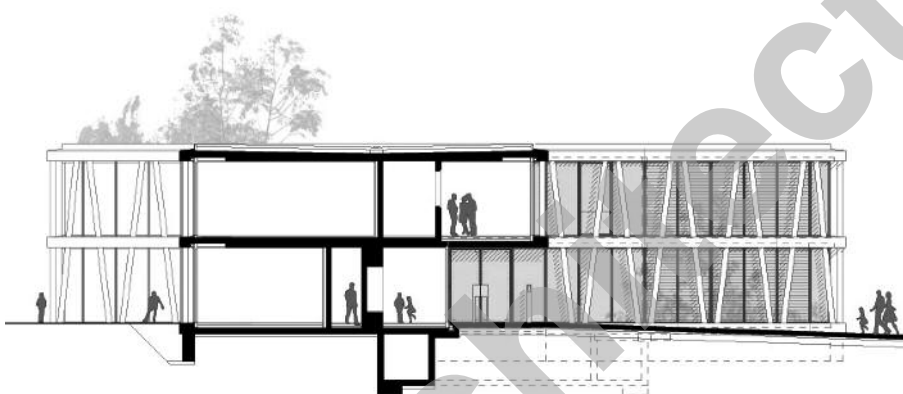
Trois séries d'escaliers stratégiquement placées permettent une distribution facile et rapide. Un volume unique abrite tous les espaces nécessaires en proposant une organisation en forme de méandre à circulation centrale qui, dans la succession spatiale, se réfère aux volumes des bâtiments. Disposées le long d'un axe de circulation qui se déplace sur deux étages, les salles de classe sont regroupées autour des préaux partiellement couverts. Ceci engendre une succession variée d'espaces plus ou moins transparents, permettant une vue des deux côtés, vers l'intérieur et l'extérieur.

Le système porteur est placé à l'extérieur, devant l'enveloppe de verre filigrane, afin de conférer aux éléments de la structure un rôle de rappel symbolique, dans le parc urbain redessiné: les piliers diagonaux fichés entre les dalles horizontales affirment le principe structurel, et par leur répétition, créent un dialogue avec les troncs élancés des arbres.

La circulation simple et un nombre restreint de matériaux dominants tels que le béton, le verre et des éléments de construction légers, caractérisent l'expression à l'intérieur. Les concepts d'aération et de protections acoustique et thermique reposent sur un verre triple de grand coefficient isolant et insonorisant, combiné avec une aération contrôlée par les façades. Le chauffage par pompe à chaleur et un système de dalles actives favorisent une consommation énergétique minimisée (standard Minergie), en tenant compte d'un niveau de confort convenable.

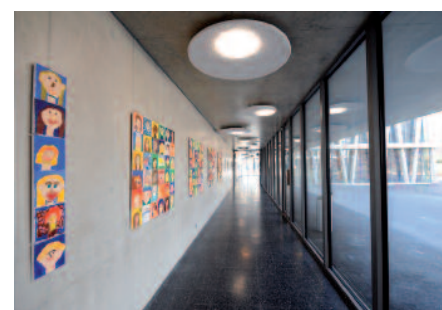
Les espaces extérieurs sont divisés en plusieurs zones par l'utilisation de revêtements tels que gravier, dallage de pierre, asphalte, appropriés aux diverses fonctions d'une école. Le pourtour et les zones transitoires de la parcelle sont composés d'espaces verts.

Coupe



#### Photos

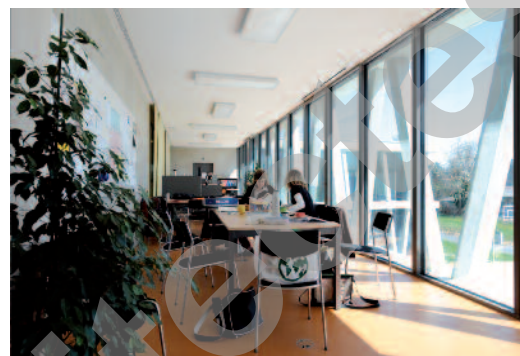
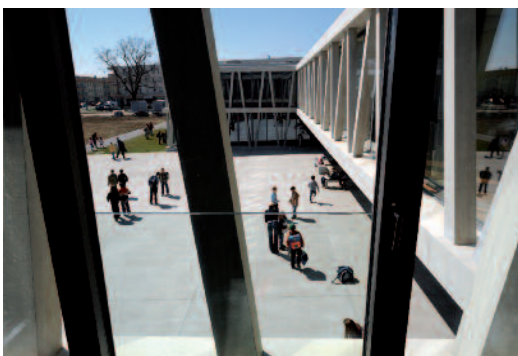
Treillis réticulés et peau de verre en filigranes, espaces intérieurs clairs et sobrement mis en valeur: l'esprit moderne et novateur voulu par le Maître d'ouvrage et les concepteurs s'affirme dès l'abord.





## CARACTÉRISTIQUES

Surface du terrain:	<b>8'130 m<sup>2</sup></b>
Surface brute de plancher :	<b>6'115 m<sup>2</sup></b>
Emprise au rez :	<b>2'690 m<sup>2</sup></b>
Volume SIA :	<b>24'090 m<sup>3</sup></b>
Coût total :	<b>17'100'000.-</b>
Coût m <sup>3</sup> SIA (CFC2) :	<b>710.-</b>
Nombre de niveaux :	<b>2</b>
Nombre de niveaux souterrains:	<b>1</b>



## ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Maçonnerie	<b>Construction PERRET SA</b> 1242 Satigny	Revêtement de sols synthétiques	<b>FAMAFLOR SA</b> 1228 Plan-les-Ouates
Éléments préfabriqués en béton	<b>SACAC Schleuderbetonwerk AG</b> 5600 Lenzburg	Revêtement de sols sportifs	<b>REALSPORT-POLYMATCH Sols Sportifs SA</b> 1000 Lausanne 26
Façades métalliques	<b>USINE DES JURATS SA</b> 1337 Vallorbe	Revêtement de sols en pierre artisanale	<b>BAGATTINI SA</b> 1201 Genève
Ferblanterie-Couverture Toiture végétalisée	<b>Georges DENTAN Genève SA</b> 1227 Les Acacias	Revêtement de parois Revêtement de plafonds	<b>DURET SA</b> 1231 Conches
Electricité	<b>ATEL TB Romandie SA</b> 1214 Vernier	Plâtrerie - Peinture	<b>Guido MAZZONI SA</b> 1227 Les Acacias
Tableaux électriques	<b>Groupe E CONNECT SA</b> 1700 Fribourg	Portes intérieures bois Portes coupe-feu	<b>DELTA Türsysteme AG</b> 8049 Zürich
Automatisation du bâtiment MCR	<b>JOHNSON Controls AG</b> 1217 Meyrin	Portes spéciales du réfectoire	<b>ROSCONI AG</b> 5612 Villmergen
Chauffage - Ventilation	<b>ALVAZZI Genève SA</b> 1227 Carouge	Cuisine professionnelle	<b>GINOX SA</b> 1815 Clarens
Sanitaire	<b>TROGER SA</b> 1222 Vésenaz	Cloisons WC	<b>BÜWA AG, Andreas BEE</b> 1031 Mex
Serrurerie - Vitrages intérieurs	<b>SERRURERIE 2000 SA</b> 1252 Meinier	Agencement - Meubles	<b>HUNZIKER-KAL SA</b> 1024 Ecublens
Verrouillage	<b>QUINCAILLERIE DU LEMAN SA</b> 1030 Bussigny-près-Lausanne	Scénérie	<b>AUDITECH SA</b> 1800 Vevey
Ascenseurs	<b>AS Ascenseurs SA</b> 1202 Genève	SonaSpray	<b>BBZ AG</b> 4900 Langenthal
Chapes	<b>LAÏK Sàrl</b> 1072 Forel	Mobilier chimie et physique	<b>PRO Lehrsysteme AG</b> 1260 Nyon
Revêtement de sols en caoutchouc	<b>WALO BERTSCHINGER AG</b> 8005 Zürich	Engins salle de sport	<b>SOEMAT SA</b> 1206 Genève